

slupček

Calyculus, de hibern. lusulinia, lupinina,
slupček.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 79

olúpek

Schelf, Schalen. lupína, ftergátina, olúpek.
putamen, ramentum, nauci.

HIPOLIT: Dict. II, 162

slupək
i

Schaler, Schellen. lupina, slupik. tefta.
protamen.

HIPOLIT: Dict. II, 159

slupek
slupki

Calyx, die hülſen einer jeden frucht. ſtrozhje,
luſzhine, orúshiki, ali olúpki, lupine od flejd-
niga ſadú.

slupsek
-slupski-

Analesta, ausschütten an den Fink, als Trommel, schalen,
beine. ofstanki na myri, kakör droffine, lusckine,
slupski, Rofty.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 34

olupiti

Glubo, schellen, die rinden abziehen. lupíti,
te shkórje dóli potegníti, olúpiti, olúpje sléj-
zhi, odlúpiti.

olupiti

Decortico, die rinden abziehen. olúbje ali
fhkorjo doli potegníti, drevje bejlíti: tudi
olúpiti, okóshiti, odkóshiti, rúshiti, lúpiti
sad inu fozhívje.

olupiti

Deglubo, abschellen, abstreifen. olupiti, orúshiti,
osmúratí, obtérgati.

olupiti

Exalburno, Bast oder rinden abschellen. tu
bejlu olúbje doli drejti, ali potegníti, lejfs
obéjliti, olúpiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,223

slupiti

Delibro, da rinden abrichten, einen Baum abellen.
to škôrjo dólí dréjti, potegnúti, čnu drívá
lupiti, olúpiti, odškôpiti, béjleti.

olupiti

Rinden abziehen. drévje lúpiti, béli^{ti}, shkórjo
dóli dréjti, olupíti. Decorticare, delib~~er~~are.

olupiti

Schellen, die rinden abziehen. lúpiti, olúpiti, drevje
béjliti, fškorjo doli drejti, olupíti.

Decorticare, delibrare, glubere. Corticum detrahere.
es schellet sich. se luzhi, se lupi.

librum arbor remittit, resolvitur.

olupiti

Schinden, die haut oder rinden abziehen. drejti,
kosho, ali fhkorjo doli potegníti: lúpiti, enu drivú
olúpiti, odkóshiti, okóshiti. Detrahere pellem, Cutem
diripere: glubere, deglabrare.

olupiti

Abschinden die rinden. drévje lupíti, bejlíti,
řhkórjo dólí odréjti, olupíti, odřhkórjiti.
decorticare, excoriare.

HIPOLIT: Dict. II,

olupiti

Haut abstreiffen. kósho doli potegníti, sléj-
zhi, odréjti: drévje olupíti. Detrahere pel-
lem: Decorticare arborem.

olupiti
olupljen

Delibratus, geschelt. olupljen, obäjlen.

olupje

Glubo, schellen, die rinden abziehen. lupíti,
te shkórje dóli potegníti, olúpiti, olúpje sléj-
zhi, odlúpiti.

slupje

Induvium, die rinden eines baums. lúbje ali
shkórja éníga drivéfsa. olúpje.

slupje

Betuletum,
cortex betulicus. Birkhene rinden. bréjsova
škorja, bréjsova slupje.

olúpje

Birkrinde. bréjsova fhkórja, ali olúpje.
philyra.

HIPOLIT: Dict. II, 29

olúpje

Bast, oder rinde des baums. kófha, olúpje
ali f'hkórja tiga drévja. liber, Cortex.

olupjenje

Decorticatio, das schellen. lúplenie, olúplenie, rúshenie, odkóshenie.

omadeshati.

Contemero, schänden, verlezen, beleidigen.

framotíti, k' shpotu sturíti, poshkóditi, rániti,
reshálití. tudi omádeshati, vmásati.

omadeshati

Commaculo,

manus commaculare /angvine alicujus. seine händ
mit eines bluet befleken. /voje roké s'enéjga
kryvjó omádeshati.

omaderhati

Conſcelero, beſleken. oskruníti, vmásati,
omádeſhati, voſtúđiti, ohudobíti.

omaderiati

Attamino, beferkhen. omadeshati; omadeshu-
vati, vokruniti, vmasati; vofiditi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 58

omaderiati

omaderian

Turpificatus, Vnflätig gemacht. nesnáfhnu
sturjèn, v'nesnáfhnen, v'ostúden, vbláten,
famáfhnen, omádefhan. cilù fashpótan.

omadexäti

omadexän

Turpo,

fangvine turpari. mit blut beflekt werden.

s'kryvjò omádeshan ali vmáfan, opazkàn bíti.

omaderäti
omaderän

Vitiatus, geschändet, befleckt. fasromóten,
oskrunên, omádefhan, oslabên.

omadexan

Turpis

turpis homo. mit nhändlichen Lasten besudelt.
s' negru'fonsini gréjhu' omadexan.

HIPOLIT: Dict. I , 689

omadeřati
omadeřan

Contaminatus, et Contaminatus, beřlehb.
omadeshan, omadeshvan, omasan,
ofinian, vobrunen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 143

omadežen - kña

glej: mmadežiti' -
omadežen

omaderenje

Versudlung. samásanie, oskrunénie, omáde-
shenie. pollutio, inquinamentum.

omadeženje

Contaminatio, beflektung. omadeževanje, m'adešk,
om'adeškeje, oskrune'it.

omadexenje

Pollutio, befleckung. oskrunějne, omádefhejne,
ali omadefhovájne, en mádes.

omaděřevalec
o - vic

Contaminator, deflektor, omáďevník, omade-
řovák, ovínák, oměřák.

omadeševanje
o

Vorverreinigung. omadeševanje, obrunčevanje,
vmasiranje: obrunoba, madesh. polluti-
tio, -inguinatio.

HIPOLIT: Dict. II, 220

omaderivovanie
o

Verwüstung, befleckung. oskrunenie, omadeshovanie,
vnegnúfsenie. pollutio, inquinatio.

HIPOLIT: Dict. II, 222

omadexevanje
o

Befleckung. oskrunění, omádeshovanie, má-
desh. S. inquinamentum, labes, macula.

omadeševanje
o

Pollutio, befleckung. oskrunéjne, omádeshejne,
ali omadeshovájne, en mádes.

omaderževanje
u

Contaminatio, Befleckung. omádershvanie,
oskvrnenie, omáranie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 143

omaderivati
o

Polluo, beflecken. oskruniti, omádefhiti,
omádefhovati, v'ostúdití, vmáfati.

omaderževati
o

Conspuro, verwüsten, besudeln. samáfatí,
omádeshovati, nesnášnu i nu gerdú
naredítí, vniáfatí, ogerdítí, v'ostudítí,
pswrádítí

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 235

omaderěvati
o

Immaculo, beflecken. omádeřhiti, omadeřhova-
ti, vmáfati, oskruníti, v'nesnářhiti, v'nezhé-
diti, v'ostúđiti.

omādexēvati
o

Contamino,
veritatem mendacio contaminare. die warheit
mit lügen beflecken. to risn'ixo s' lafkvoj
omādefhovati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~) 138

omadeževati
o

Lutulo, befecker, basudlu. omadežovati,
samáhati, obléti, ormaráti

HIPOLIT: Dict. I , 352

omaderĕvati
o

Linio,

fagittas caede linire. die Pfeile mit blut
beflecken. te stréjle is kervjò omadeshováti.

omádeřevati
o

Inqvino, beflecken, verwüsten. vblátiti,
vmáfati, omádeřhiti, ali omádeřhovati, oskrúniti.

omadeševati
u

Attamino, befleckhen. omádešati, omadeshuva-
ti, oskruníti, vmásati, voftúdití.

omadeševati
su

Commaculo, verwüsten versudlen. samásati,
oskruníti, omádeshevati, vblátiti, vo/túdití,
vnegnú/siti.

omaderivati

u

coingino,^{x)} befleken, verkwamen. omaderivati,
oskruniti, oblátiti, vniásati, vnerhéditi,
vnefnáshiti; safershmáigati, sahpótati,
sapro motiti.

x) Up.: Dict. I., 106. rima: coingino.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis 109

omadeževati

u

Contaminare, beflehen, besudlen. omádeshevati,
oskruniti, vnášati, ofinčati.

Up.: dict. I., 138, rima: omadešovati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 143

omaderivati.

u

coinguinare,

coinguinare aliquid. etwas beflerken. Rejiraj
omaderivati, omaderivati.

omadeshevati

4

Defaedo, verwüesten, besudlen. oskruníti,
omádeshevati, vmásati, vofstúdití, opazkátí,
gerdú vdélatí.

omaderivati se
u

Contamino,
contaminare se vitys. sih mit lastern befleken.
se is húdim djajnam, s'hodobýo omádeřhuvati.

omadeshevati

omadeshevan

Geflecket. pikast, opikan, omadeshevan, máde-
shaft, okápan. maculosus, maculatus, guttatus.

HIPOLIT: Dict. II, 70

omaderěvati
omaderěvan
o

Lutatus, mit kaht befleckt. s'blátom omáde-
řhovan, obláten, nazmákan.

omadževati
omadževan
o

Piceatus, mit Pech beflekt. is smolò omádeſhen,
ali omádeſhovan, smolèn. is smolò vmáſan, napaz-
kàn.

omadex'evati
omadex'evan
o

Pollutus, befleckt, oskrúnen, omádeshen ali
omádeshovan, v'ostúden, vmáfan, osvínàn.

omadexevati
omadexevan
o

Litus, bestrichen, besprenget, befleckt. pomá-
fan, poskroflèn, omádesovan, sbrífsan, skrazlàn.

omadeževati
omadeževan
u

Cruento,
cruentari feceleribus. mit lastern befleht wer-
den. s'pregréjhami omádeshuvan inu vkriváulen
biti.

omadeševati
omadeševan
u

Confeceratus, lasterhaftig. hudóben, [p]ergréj-
fhen, oskrúnen, omádeshuvan.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) , 137

omadexerati
omadexeran
u

Contaminatus, besuddi. vniáfan, omádefkvan,
omádefken, psvinán, pskruxén.

omadeřevati
omadeřevan
o

Infectus, vngemacht, bemakelt, vergiftet.
nedodélan, nedélan, omádeřhovan, mádeřhen,
vtépen, ostruplèn. gefärbt. pofárban.

omadexevati
omadexevan

Funeftus, beflekt von der angerühreten leich,
tödtlich, verderblich. omadeshuvan - od
plotákneniga merlyrha. smértui, mer-
tváshui, modliv, nesrérhen. shálostu.

omadexevati
omadexevan
e

Guttatus, getrauft, hin vnd her gedüpfelt,
geflecket. okápan, sem ter ke pokaplen,
omadehovan.